

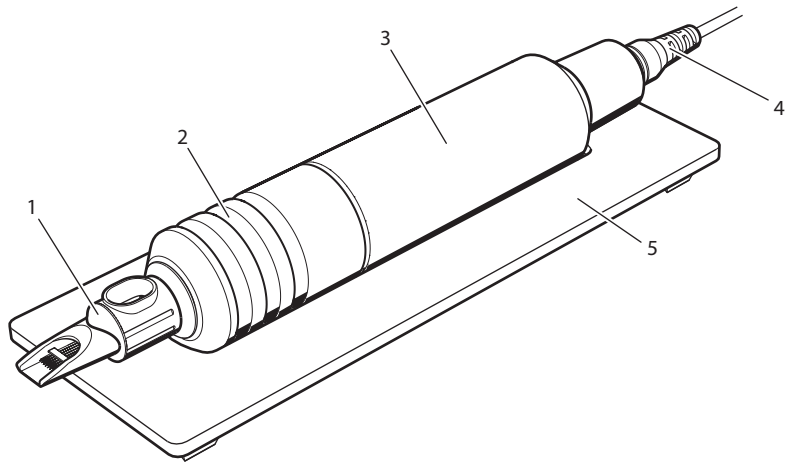
**Gebrauchsanweisung  
Operating instructions  
Gebruiksaanwijzing  
Manuel d'utilisation  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de uso**

**Manual de instruções  
Εγχειρίδιο χρήσης  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Instrukcja obsługi**

**Návod k obsluze  
Navodila za uporabo  
Használati útmutató  
Руководство по  
эксплуатации  
使用说明书**

*CHEYENNE®*

**HAWK  
PEN**



CHEYENNE<sup>™</sup>  
**HAWK  
PEN**

Cheyenne HAWK Pen

Översättning av originalbruksanvisningen

Originalbruksanvisningen är på tyska.

CHEYENNE®  
**HAWK  
PEN**

## Bruksanvisning

### Innehåll

1	Om bruksanvisningen.....	162	6	Använda HAWK Pen.....	170
1.1	Varningarnas struktur.....	162	6.1	Ställa in hur mycket nålarna ska sticka ut.....	170
1.2	Bruksanvisningens symboler.....	162	6.2	Ställa in stickfrekvensen.....	171
2	Viktiga säkerhetsanvisningar.....	163	6.3	Ta upp färg.....	171
2.1	Allmänna säkerhetsanvisningar.....	163	7	Rengöra och underhålla HAWK Pen.....	171
2.2	Produktberoende säkerhetsanvisningar.....	163	7.1	Materialkompatibilitet.....	172
2.3	Viktiga hygien- och säkerhetsföreskrifter.....	163	7.2	Desinficera utsidan.....	172
2.4	Specifikt syfte och kontraindikationer.....	164	7.3	Rengöra utsidan.....	172
2.5	Biverkningar.....	164	7.4	Rengöra greppet i ultraljudsbad.....	172
2.6	Nödvändiga kvalifikationer.....	165	7.5	Sterilisera greppet i autoklav.....	173
2.7	Ändamålsenlig användning.....	165	7.6	Rengöra eller byta o-ringar.....	173
2.8	Symboler på produkten.....	165	8	Utrustningens transport- och förvaringsförutsättningar.....	173
3	Leveransomfång.....	166	9	Avfallshantera utrustningen.....	173
4	Produktinformation till HAWK Pen.....	166	10	Om du har frågor eller problem.....	174
4.1	Teknisk specifikation.....	166	11	Tillverkarförsäkringar.....	174
4.2	Användningsförutsättningar.....	167	11.1	Garanti.....	174
4.3	Tillbehör.....	167	11.2	Försäkran om inbyggning.....	175
5	Förbereda HAWK Pen.....	167			
5.1	Desinficera utrustningen.....	167			
5.2	Byta säkerhetspatronen.....	168			
5.3	Ansluta nätdelen.....	169			
5.4	Dra på skyddsslang.....	169			
5.5	Kontrollera utrustningen.....	170			

## 1 Om bruksanvisningen

Bruksanvisningen gäller för Cheyenne HAWK Pen och dess tillbehör. Den innehåller viktig information för att du ska kunna använda och sköta dessa produkter på ett säkert och ändamålsenligt sätt.

Bruksanvisningen innehåller inte all information om hur HAWK Pen och dess tillbehör används på ett säkert sätt. Därför ska du även följa anvisningarna i följande dokument:

- Bruksanvisning till Cheyenne Power Unit och i förekommande fall till en fotströmbrytare
- Information som hör till säkerhetspatroner och tatueringsfärger
- Säkerhetsdatablad som hör till desinfektion- och rengöringsmedel
- Arbetskyddsbestämmelser och lagliga bestämmelser gällande tatuering

### 1.1 Varningarnas struktur

Varningar informerar om fara för personer eller sakvärden. De är strukturerade så här:

▲ SIGNALORD	
<b>Typ av fara</b>	
Följder	
► Förebyggs	
Element	Betydelse
▲	Anger risk för personskador
Signalord	Anger farans allvar (se tabell nedan)
Typ av fara	Anger farans typ och källa
Följder	Beskriver möjliga följder om varningen ignoreras
Förebyggs	Anger hur du kan förebygga faran

Signalord	Betydelse
Varning	Anger en fara som leda till dödsfall eller allvarliga personskador om faran inte undviks
Var försiktig	Anger en fara som leda till lättare eller medelsvåra personskador om faran inte undviks
Observera	Anger risker som kan skada miljön, sakvärden eller tatueringsutrustningen om faran inte undviks

### 1.2 Bruksanvisningens symboler

Symbol	Betydelse
►	Handlingsuppsmaning
•	Punkt i lista
-	Underpunkt i lista

## 2 Viktiga säkerhetsanvisningar



### 2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

- ▶ Förvara din tatueringssmaskin utom räckhåll för barn.
- ▶ Läs noga igenom hela bruksanvisningen.
- ▶ Förvara bruksanvisningen så att den alltid är åtkomligt för alla personer som använder, rengör, desinficerar, lagrar eller transporterar maskinen.
- ▶ Överlämna alltid tatueringssmaskinen tillsammans med bruksanvisningen till andra personer.
- ▶ Följ alla säkerhetsbestämmelser som gäller för tatuering i ditt land. Håll din tatueringssstudio hygieniskt ren och se till att ha tillräcklig belysning.
- ▶ Tatueringssmaskinen, deras tillbehör, Power Unit samt alla strömkablar får användas endast om de är tekniskt felfria.
- ▶ Använd endast Cheyennes originalsäkerhetspatroner, originaltillbehör och originalreservdelar.

### 2.2 Produktberoende säkerhetsanvisningar

- ▶ Förändra aldrig maskinen, säkerhetspatronerna eller annat tillbehör.
- ▶ Se till att vätska inte kan tränga in i motorn.
- ▶ Under pågående tatuering ska maskinens alla delar skyddas med en skydds slang (se kapitel 5.4 på sidan 169).
- ▶ När tatueringssmaskinen inte används ska den stängas av och placeras säkert så att den inte kan rulla iväg och falla ned.
- ▶ Observera bruksanvisningens tekniska specifikationer och följ drifts-, transport- och förvarningsanvisningarna (se kapitel 4 på sidan 166).
- ▶ Lämna in maskinen till en fackbutik för kontroll om du upptäcker synliga fel eller om den inte fungerar som vanligt.

### 2.3 Viktiga hygien- och säkerhetsföreskrifter

Observera nedanstående punkter för att förebygga att tatueringen eller kunden drabbas av infektioner:

- ▶ Utför alla arbetssteg för att desinficera utrustningen innan du använder den (se kapitel 5.1 på sidan 167).
- ▶ Använd engångshandskar av nitrilgummi eller latex när du tatuerar. Desinficera handskarna innan du börjar arbeta.
- ▶ Tvätta den del av huden som ska tatueras med ett mildt rengörings- och desinfektionsmedel. Observera gällande riktlinjer i ditt land när du väljer desinfektionsmedel.
- ▶ Använd bara nya, sterilt förpackade säkerhetspatroner till varje kund. Kontrollera att förpackningen är oskadd och att bäst före-datumet inte har överskridits innan du använder säkerhetspatronen.
- ▶ Använda och defekta säkerhetspatroner ska kastas i en genomskinlig behållare (safety box) och hanteras i enlighet med bestämmelserna i ditt land.
- ▶ Se till att säkerhetspatronerna inte kommer i kontakt med kontaminerade föremål, exempelvis kläder. Du måste omedelbart kasta kontaminerade säkerhetspatroner.
- ▶ Använd uteslutande färger som är ofarliga för huden och som är avsedda för tatuering.

- ▶ Undvik kontakt med nyttatuerad hud. Skydda nyttatuerad hud mot smuts, UV-strålning och sol.
- ▶ Kontrollera regelbundet om tatueringsmaskinen är synbart förorenad. Är det så måste du utöver den regelbundna desinficeringen även utföra alla arbetssteg i kapitlet 7 på sidan 171.

## 2.4 Specifikt syfte och kontraindikationer

### 2.4.1 Specifikt syfte

Det specifika syftet är det minimalinvasiva insticket av sterila eller aseptiska pigmentfärger av mineraliskt eller organiskt ursprung i dermis med mikropigmentering (tatuering).

Genom den minimalinvasiva punkteringen av epidermis (övre hudlager) och dermis (hudens mellanlager) uppstår inga öppna sår i huden. Därför behöver huden endast en mycket kort regenereringsfas under vilken epitelfunktionen återställs.

### Användningsområde

Kroppstatuering

### 2.4.2 Kontraindikationer

Du får **inte** tatuera på hud om kunden/huden har/är:

- Blödarsjuka/blödningsrubbningsr
- Om kunden äter läkemedel med anti-coagulerande effekt (t.ex. warfarin, heparin, eller acetylsalicylsyra)
- Obehandlad diabetes mellitus
- Vid all slags aktiv akne på den del av huden som ska tatueras
- Vid hudförändringar (t.ex. hudtumörer, keloider eller extrem benägenhet att bilda keloider, aktinisk keratos, vårtor och/eller födelsemärken) på den del av huden som ska tatueras
- Vid öppna sår och/eller eksem och/eller hudutslag på den del av huden som ska tatueras
- Ärr på den del av huden som ska tatueras
- Systeminfektioner och infektionssjukdomar (t.ex. hepatit av typen A, B, C, D, E eller F eller HIV) eller akuta, lokala infektioner (t.ex. herpes, rosacea)
- Medan cellgiftsbehandling pågår eller under behandling med höga doser kortikosteroid (rekommendation: från fyra veckor innan behandlingen startar till fyra veckor efter avslutad behandling)

- Upp till tolv månader efter en plastikkirurgi på den del av huden som ska tatueras
- Upp till sex månader efter filler-injektioner i den del av huden som ska tatueras
- Under alkohol- och/eller drogpåverkan
- Om kunden är gravid eller ammar

Det är absolut förbjudet att behandla slemhinnor och ögonglober.

Behandlingen måste omgående avbrytas vid:

- Kunden känner omåttligt stor smärta
- Om kunden svimmar eller känner yrsel

## 2.5 Biverkningar

I vissa fall kan lätta biverkningar förekomma under och efter tatueringen. Dessa listas nedan.

### Vanliga:

- Lokala blödningar i den tatuerade huden.
- Smärta och obehag första dagen efter tatueringen.
- Övergående inflammationer, blåmärken, hudrodnader och/eller ödem upp till 6 dagar efter tatueringen

- Hudirritationer (t.ex. klåda eller värme) som vanligtvis klingar av efter de första 12 till 72 timmarna efter tatueringen
- Bildning av sårskorpor som vanligen försvinner efter 5 dagar
- Övergående hudfjällning som vanligen försvinner inom 8 dagar

#### Mindre vanliga:

- Bildning av herpes simplex virus typ 1-blåsor (HSV-1).
- Uppkomst av blåsor eller vita knottor om huden inte har rengjorts noga före tatueringen.
- Hyperpigmentering med kroppens eget pigment, särskilt på mörkare hudtyper. Denna försvinner dock helt efter bara några veckor
- Retinoidreaktion (från lätta rodnader till att huden flagnar av).
- Det pigmenterade området kan bli varmt under PET- och MRT-grafi

Nytatuerad hud ska alltid skyddas mot UV- och solstrålning.

#### Vidare kan följande problem uppstå i på grund av tatueringen:

- Skillnader i färgnyanserna
- Pigmentförlust
- Allergiska reaktioner på beståndsdelar i den antiseptiska färgen

## 2.6 Nödvändiga kvalifikationer

Tatueringsmaskinen får endast användas av personer som har följande kunskaper:

- Grundläggande kunskaper om tatuering, i synnerhet om korrekt stickdjup och stickfrekvens.
- Kännedom om hygien- och säkerhetsföreskrifter (se kapitel 2.3 på sidan 163)
- Kunskaper om hur tatueringsfärgens verknings sätt under huden.
- Kännedom om risker och biverkningar (se kapitel 2.4.2 på sidan 164 och 2.5 på sidan 164).

## 2.7 Ändamålsenlig användning

Behandlingen måste utföras i torr, ren och rökfri miljö under hygieniska förhållanden. Maskinen ska förberedas, användas och skötas enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Det är framför allt viktigt att gällande bestämmelser för arbetsplatsens utformning följs och att material som ska användas är sterila.








I ändamålsenlig användning ingår även att man ska ha läst och förstått hela denna bruksanvisning, i synnerhet den säkerhetsrelevanta informationen.

Den ändamålsenliga användningen gäller uteslutande för följande konsumentgrupper: myndiga personer som är vid god hälsa.

Om maskinen och dess tillbehör används på ett annat sätt än det som beskrivs i denna bruksanvisning eller om driftförsättningarna inte uppfylls gäller detta som icke ändamålsenlig användning. Förbudet är framför allt behandlingen av kontraindikationer.

## 2.8 Symboler på produkten

Följande symboler finns på HAWK Pen, dess tillbehör och förpackning:

Symbol	Betydelse
	Följ bruksanvisningens instruktioner!
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Katalognummer
	Serienummer
	Batchkod
	Steriliserad med etylenoxid

	Bäst före
	Observera!
	Temperaturgränser
	Fuktgränser
	Förvaras torrt
	Bräcklig
	Får inte användas om förpackningen är skadad
	Får inte återvinnas!
	Avfallshanteras som elektronikskrot!
	Produkten uppfyller de krav som ställs i den Europeiska gemenskapens harmoniserade gemenskapslag.
	Produkten uppfyller de krav som ställs i gällande lagar i Storbritannien.

### 3 Leveransomfång

- 1 Cheyenne HAWK Pen
- 1 HAWK Pen Tray
- 1 Strömkabel
- 1 Kabeladapter (6,3 mm teleplugg på 3,5 mm telehylsa)
- 1 Servicekit med reserv-O-ringar
- 1 Bruksanvisning

### 4 Produktinformation till HAWK Pen

Cheyenne HAWK Pen är en högpresterande utrustning som arbetar betydligt tystare och med mindre vibration än gängse tatueringsmaskiner. Den har en hög stickkraft och stickfrekvens.

### 4.1 Teknisk specifikation

Märkspänning	6 till 12,6 V DC
Effektförbrukning	4 W
Startström	Max. 2,5 A under max. 200 ms
Stickfrekvens	70 till 160 Hz
Slag	3,5 mm
Nålarna sticker ut	0 till 4,5 mm
Elanslutning	3,5 mm teleplugg
Motor	Precisionsmotor – DC
Användning	Kontinuerlig användning
Diameter	25,4 mm
Längd	123 mm
Vikt	Ca 130 g
Emissionsljudtrycksnivå	max. 70 dB (A)
Totalt vibrationsvärde	max. 2,5 m/s <sup>2</sup>



## 4.2 Användningsförutsättningar

Omgivningstemperatur	+10 till +35 °C
Relativ luftfuktighet	30 till 75 %

## 4.3 Tillbehör

Följande tillbehör till Cheyenne finns i fackhandeln:

- Cheyenne säkerhetspatroner
- Cheyenne Power Units
- Cheyenne fotbrytare
- Grepp
- Skyddslangar
- Kabeladaptar
- O-ringar olika storlekar

Skyddsslängarnas diameter måste vara mellan 26 och 31 mm. Det motsvarar en slangbredd mellan 40 och 50 mm.

## 5 Förbereda HAWK Pen

### OBSERVERA

#### Skador på grund av kondensvatten.

Om HAWK Pen utsätts för stora temperatursvängningar under transporten kan kondensvatten bildas inuti utrustningen och skada elektroniken.

- ▶ Säkerställ att HAWK Pen har samma temperatur som omgivningen innan du tar den i bruk. Om utrustningen har utsatts för stora temperatursvängningar ska du vänta minst 3 timmar per 10 graders temperaturskillnad innan du börjar använda produkten.
- ▶ HAWK Pen ska användas i en omgivningstemperatur mellan +10 och +35 °C.

## 5.1 Desinficera utrustningen

### OBSERVERA

#### Motorskadorna på grund av vätska.

Elektriska och mekaniska delar kan rosta om desinfektionsmedel tränger in i motorn.

- ▶ Motorn får inte doppas i desinfektionsmedel.

### OBSERVERA

#### Produktskador på grund av icke godkänt desinfektionsmedel.

Desinfektionsmedel som inte är lämpade för produktens material kan skada dess yta.

- ▶ Använd bara desinfektionsmedel som är uppfyller kraven i bestämmelserna som gäller i ditt land.
- ▶ Observera listan över rekommenderade desinfektionsmedel i avsnitt "Materialkompatibilitet" på sidan 172.
- ▶ Avskilj HAWK Pen från spänningsförsörjningen.
- ▶ Kontrollera om HAWK Pen är mycket förorenad av färg eller kroppsvätskor. Utför arbetsstegen i avsnittet "Rengöra och underhålla HAWK Pen" om så är fallet (se Sidan 171).
- ▶ Torka strömkabeln, motorn, greppet och HAWK Pen Tray med en mjuk duk som har fuktats med desinfektionsmedel.

## 5.2 Byta säkerhetspatronen

### ⚠ VARNING

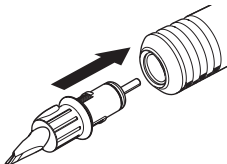
#### Skaderisk på grund av nålar.

Kontaminerade nålar i säkerhetspatronen kan överföra sjukdomar om du sticker dig.

- ▶ Använd uteslutande original-säkerhetspatroner från Cheyenne till din HAWK Pen. Säkerhetspatronernas säkerhetsmembran gör att färg inte kan tränga in i motorn och att smittämnen inte kan passera membranet.
- ▶ Ta inte tag i säkerhetspatronernas spets.
- ▶ Stäng av HAWK Pen innan du byter säkerhetspatron.
- ▶ Var noga med att färgrester inte rinner ner i greppet när du tar bort den gamla säkerhetspatronen.
- ▶ Tryck inte ut nålarna ur säkerhetspatronen.
- ▶ Kontrollera att den gamla säkerhetspatronens nålar är helt indragna i säkerhetspatronen när du har tagit av den.

- ▶ Säkerhetspatroner som inte ska användas mer måste avfallshanteras enligt gällande bestämmelser (se avsnitt "Avfallshandera utrustningen" på sidan 173).
- ▶ Säkerhetspatronerna är sterilt förpackade vid leverans. De ska inte tas ut ur förpackningen innan de ska användas.
- ▶ Lägg alltid ifrån dig HAWK Pen på HAWK Pen Tray så att säkerhetspatronen inte ligger på den.
- ▶ Uppsök läkare om du har stuckit dig med en kontaminerad nål.

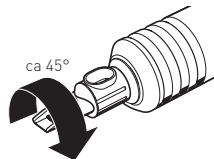
- ▶ Avskilj HAWK Pen från spänningsförsörjningen.
- ▶ För in säkerhetspatronen i greppets öppning enligt illustrationen nedan.



Säkerhetspatronen passar bara in i två lägen i den ovala öppningen på grund

av sina fyra fästpunkter på ovan och undersidan.

- ▶ Vrid säkerhetspatronen ca 45° medurs.



När du vrider kan du känna fyra fästpunkter tills säkerhetspatronen snäpper fast helt.

- ▶ Kontrollera att säkerhetspatronen sitter fast ordentligt.
- ▶ Du tar bort säkerhetspatronen genom att vrida den moturs och ta ut den ur greppet.

### 5.3 Ansluta nätdelen

#### **VAR FÖRSIKTIG**

##### **Risk för kortslutning och lättare elstöt.**

Det finns risk för elstötar och elektroniskador om kabeln eller kabelanslutningen har synliga skador.

- ▶ Se efter om HAWK Pen eller kabeln har skador, exempelvis en defekt kabelanslutning.
- ▶ Strömkabeln får inte böjas vid motorn.
- ▶ Följ instruktionerna i den använda nätdelens bruksanvisning.

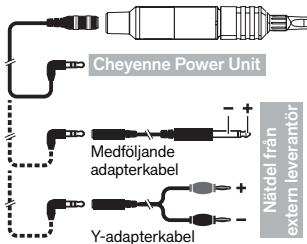
#### **VAR FÖRSIKTIG**

##### **Risk för att snubbla över kabeln.**

Personer kan snubbla över olämpligt lagda kablar och skada sig.

- ▶ Lägg alla kablar så att ingen kan snubbla över den eller dra i dem oavsiktligt.

Maskinen kan försörjas med ström på tre sätt:



1. Anslutning till en Cheyenne Power Unit med den medföljande anslutningskabeln (rekommenderas).
2. Anslutning till en annan leverantörs nätdel med 6,3 mm-port med den medföljande kabeladaptern. Nätdelen från en annan tillverkare måste tillhandahålla ca 6 till 12,5 V DC likspänning och den startström som är specificerad i kapitel 4.1 på sidan 166. Om maskinen får mer än 13,5 V stängs den av automatiskt.
3. Anslutning till en annan leverantörs nätdel med en Y-kabeladapter med banankontakter. Denna finns som tillval. Den röda banankontakten ansluts till nätdelens pluspol och den svarta banankontakten till minuspolen.

- ▶ Koppla den medföljande strömkabelns teleplugg till anslutningen på HAWK Pen:s motor.
- ▶ Stick in strömkabelns teleplugg helt i utgångshonkontakten som sitter på Power Unit.
- ▶ Anslut nätdelen till elnätet.
- ▶ Täck Power Unit och HAWK Pen Tray med plastfilm.

### 5.4 Dra på skyddsslang

#### **VAR FÖRSIKTIG**

##### **Infektionsrisk om skyddsslangen är kontaminerad**

Det finns risk för att sjukdomar överförs om du inte byter skyddsslang på greppet.

- ▶ Byt alltid skyddsslang på greppet innan du tar emot en ny kund.

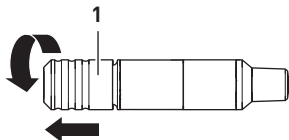
#### **OBSERVERA**

##### **Motorskador på grund av vätska**

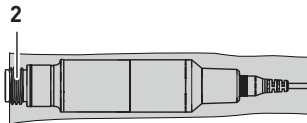
Elektriska och mekaniska komponenter kan rosta om vätska tränger in i motorn eller i anslutningen.

- ▶ Använd en skyddsslang (1) med lämpliga dimensioner (se kapitel 4.3 på sidan 167).

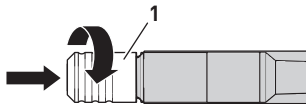
- ▶ Dra bort strömkabeln från tatueringsmaskinen.
- ▶ Skär av en tillräckligt lång bit skyddsslang.
- ▶ För den avskurna skyddsslangen över strömkabeln så att hela är täckt.
- ▶ Skruva av greppet (1) helt från motorn.



- ▶ Koppla anslutningskabeln med den pådragna skyddsslangen till tatueringsmaskinen igen.
- ▶ Dra skyddsslangens ände (2) så att den täcker tatueringsmaskinen.



- ▶ Skruva tillbaka greppet (1) i motorns gänga.



## 5.5 Kontrollera utrustningen

- ▶ Syna utrustningen:
  - Kan du se några yttre skador (t.ex. böjd strömkabel, lossat hölje vid kabelanslutningen)?
  - Ligger kablarna fritt?
  - Är säkerhetspatronen och nålarna i korrekt läge?
- ▶ Starta HAWK Pen och lyssna på ljudet: Låter utrustningen konstigt eller ovanligt högt?
- ▶ Läs och följ anvisningarna i avsnitten "Om du har frågor eller problem" och "Garanti" på sidan 174 om du upptäcker något onormalt.
- ▶ Om du inte kan använda riskfritt ska du sluta använda den och kontakta en auktoriserad fackhandel.

## 6 Använda HAWK Pen

### 6.1 Ställa in hur mycket nålarna ska sticka ut

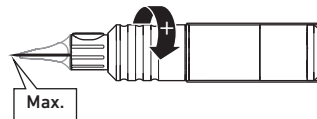
**⚠ VAR FÖRSIKTIG**

**Skaderisk om nålarna sticker ut för mycket.**

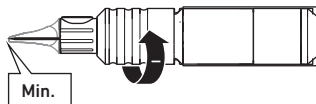
Stickdjupet ökar om nålarna sticker ut mycket. Om nålarna sticker ut mycket och stickdjupet är för djupt kan underhuds fett skadas.

▶ Börja alltid med lite utstickande nålar.

- ▶ Slå till spänningsförsörjningen.
- ▶ Justera hur mycket nålarna ska sticka ut genom att vrida på greppet när HAWK Pen är igång. Om du vrider medurs sticker nålarna ut mer.



Om du vrider moturs sticker nålarna ut mindre.



- ▶ Kontrollera hur mycket nålarna sticker ut på HAWK Pen.

Om nålarnas utstickningsgrad ändras okontrollerat under användningen för att greppet inte är fixerat, ska du rengöra greppet inuti, motorns gänga, spåren och den lilla o-ringen noga (se Sidan 172). Om problemet kvarstår ska du även byta den lilla o-ringen (se Sidan 173).

Om det inte löser problemet ska du kontakta en auktoriserad fackhandel.

## 6.2 Ställa in stickfrekvensen

### **⚠ VAR FÖRSIKTIG**

#### **Skaderisk på grund av för hög stickfrekvens.**

Huden skärs upp om stickfrekvensen är för hög.

- ▶ Börja alltid med en låg stickfrekvens, exempelvis 70.

- ▶ Slå till spänningsförsörjningen.

- ▶ Ställ in stickfrekvensen.

Stickfrekvensen måste passa till kundens hud, hur mycket nålarna sticker ut, till individuellt anpassat stickdjup under arbetet och till arbetshastigheten.

Om du använder en Cheyenne Power Unit kan du ställa in stickfrekvensen med pilknapparna i 10 olika steg.

## 6.3 Ta upp färg

- ▶ Doppa säkerhetspatronens spets i önskad färg i 2 till 3 sekunder strax användning och med utrustningen igång. Undvik att komma i kontakt med färgbehållaren.

Färgen tas upp av nålarna.

Alternativt kan du fylla på färg genom säkerhetspatronens öppning med hjälp av en steril pipett.

## 7 Rengöra och underhålla HAWK Pen

### **⚠ VAR FÖRSIKTIG**

#### **Risk för kortslutning och lättare elstöt.**

Om du demonterar och rengör komponenter när HAWK Pen står under spänning finns en risk för lättare elstötar och elektronikskador på motorn.

- ▶ Du ska koppla från HAWK Pen från spänningsförsörjningen innan du rengör eller underhåller utrustningen.

### **OBSERVERA**

#### **Motorskador på grund av vätska.**

Elektriska och mekaniska delar kan rosta om rengörings- eller desinfektionsmedel tränger in i motorn.

- ▶ Motorn får inte doppas i rengörings- eller desinfektionsmedel.
- ▶ Motorn och strömkabeln får inte rengöras i en autoklav eller ett ultraljudsbad.
- ▶ Välj rengörings- eller desinfektionsmedel som passar till materialet (se nästa avsnitt).

## OBSERVERA

### Nålarnas utstickningsgrad kan ändras okontrollerat om de smörjs med fett.

Om du smörjer greppet eller o-ringarna med fett går det alldeles för lätt att vrida på greppet. Då kan nålarnas utstickningsgrad ändras okontrollerat.

- ▶ Du ska aldrig smörja grepp och o-ringar med fett.

### 7.1 Materialkompatibilitet

- ▶ Använd helst något av nedanstående desinfektionsmedel:

Tillverkare	Produkt	Exponeringstid
Antiseptica	Big Spray "new"	1 till 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 sek till 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 till 2 min
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 till 2 min

Utifrån nedanstående materialkompatibilitet kan du dessutom avgöra vilka an-

dra rengörings- och desinfektionsmedel som är lämpliga.

HAWK Pen:s **anodiserade** aluminiumkomponenter **tål**:

- Svaga syror (t.ex. ättiksyra  $\leq 10\%$ , citronsyra  $\leq 10\%$ )
- Alifatiska kolväten (t.ex. pentan, hexan)
- Etanol
- De flesta oorganiska salter och dess vattenlösningar (t.ex. natriumklorid, kalciumklorid, magnesiumsulfat)

HAWK Pen:s komponenter **tål inte**:

- Starka syror (t.ex. saltsyra, svavelsyra, salpetersyra)
- Peroxiderade syror (t.ex. perättiksyra)
- Lut (t.ex. natronlut, ammoniak och alla ämnen med ett pH-värde  $> 7$ )
- Aromatiska kolväten/halogenkolväten (t.ex. fenol, kloroform) samt
- Aceton och bensin

### 7.2 Desinficera utsidan

Före och efter varje användning:

- ▶ Desinficera alla ytor på HAWK Pen och dess tillbehör enligt anvisningarna i avsnitt "Desinficera utrustningen" på sidan 167.

### 7.3 Rengöra utsidan

Vid smuts på utsidan:

- ▶ Torka HAWK Pen och skyddsslangen med en mjuk duk som har fuktats med rengörings- eller desinfektionsmedel.
- ▶ Rengör svåråtkomliga ytor, t.ex. motorns gänga, med en mjuk nylonborste.

### 7.4 Rengöra greppet i ultraljudsbad

Om greppet är mycket smutsigt:

- ▶ Använd rengöringsmedlet Tickomed 1 eller Tickopur R33 från tillverkaren Dr. H. Stamm GmbH enligt tillverkarens anvisningar med en koncentration på 3 % i kallt vatten.
- ▶ Rengör i 10 minuter med en frekvens på 35 kHz.
- ▶ Greppet måste vara helt torrt efter rengöringen innan du kan använda det igen.

## 7.5 Sterilisera greppet i autoklav

Om greppet har kontaminerats:

- ▶ Utför arbetsstegen i avsnittet "Desinficera utrustningen" (se Sidan 167).
- ▶ Autoklavera greppet i 20 minuter med en temperatur på 121 °C och ett tryck på 2 bar.
- ▶ Greppet måste vara helt torrt efter rengöringen innan du kan använda det igen.

## 7.6 Rengöra eller byta o-ringar

De två o-ringarna hindrar greppet från att vridas för lätt.

Om det går för lätt att vrida på greppet så att nålarnas utstickningsgrad ändras okontrollerat:

- ▶ Torka bort fett från o-ringarna med en mjuk duk som har fuktats med rengörings- eller desinfektionsmedel.
- ▶ Om problemet kvarstår ska du byta de gamla o-ringarna mot nya och vid behov smörja dem med silikonfett.

## 8 Utrustningens transport- och förvaringsförutsättningar

### OBSERVERA

#### Produktskador om du tappar utrustningen.

Om du tappar HAWK Pen kan motorn skadas och höljet vid kabelanslutningen kan lossna så att kablarna ligger fria.

- ▶ Lägg alltid ifrån dig HAWK Pen på HAWK Pen Tray så att den inte kan rulla i väg eller falla ner.
- ▶ Om HAWK Pen har fallit ner på golvet ska se efter om det finns skador och kontrollera om den låter konstigt.
- ▶ Lämna in HAWK Pen till en fackbutik för kontroll om du upptäcker synliga fel, om den låter konstigt när den är igång eller om den inte fungerar som den brukar.
- ▶ HAWK Pen och dess tillbehör ska alltid transporteras i originalförpackningen.

- ▶ Följande förutsättningar måste vara uppfyllda när HAWK Pen och dess tillbehör förvaras:

Omgivningstemperatur	-40 till +50 °C
Relativ luftfuktighet	30 till 75 %
Luftryck	200 till 1 060 hPa

## 9 Avfallshantera utrustningen

- ▶ Avfallshantera HAWK Pen och tillbehör med bredvidstående märkning enligt gällande bestämmelser för elektronikskrot. Kontakta ev. fackhandeln eller ansvariga myndigheter för information om gällande regelverk.
- ▶ Ha behållare för korrekt avfallshantering av kontaminerade komponenter till hands på arbetsplatsen.
- ▶ Använda och defekta säkerhetspatroner ska kastas i en genomskinlig behållare (safety box) och i enligt gällande bestämmelser i ditt land.



## 10 Om du har frågor eller problem

---

Vid funktionsstörningar:

- ▶ Ta först bort alla komponenter, exempelvis grepp och strömkabel, från HAWK Pen.
- ▶ Kontrollera alla anslutningar och sätt samman komponenterna igen.
- ▶ Kontrollera HAWK Pen:s funktion på nytt.

Kontakta auktoriserad fackhandel om funktionsstörningarna kvarstår och om du har frågor eller reklamationer.

Du hittar information om våra aktuella erbjudandet, vår säkerhetspatronsortiment och om alla tillbehör på webbplatsen [www.cheyennetattoo.com](http://www.cheyennetattoo.com).

## 11 Tillverkarförsäkringar

---

### 11.1 Garanti

Tatueringsmaskinen Cheyenne HAWK Pen är en märkesprodukt av hög kvalitet.

Maskinens pålitlighet säkerställs med hjälp av de senaste testmetoderna och certifieringen. MT.DERM GmbH är certifierad enligt DIN EN ISO 13485:2016 (kvalitetssystem för medicintekniska produkter).

Produkten har en garanti på ett år för funktionsstörningar som har orsakats av materialfel eller brister vid produktionen.

Vi garanterar att säkerhetspatronerna är sterila fram till angivet bäst före datum om de förvaras förslutna och förpackningen inte är skadad samt om transport- och förvaringsförutsättningarna är uppfyllda. Bäst föredatumet "Expiry Date" finns på säkerhetspatronens etikett. Ange varupartikoden som står på etiketten om du ska reklamera säkerhetspatroner.

Garanti gäller inte för nedanstående skador:

- Skador och följdskador som har orsakats av en icke ändamålsenlig an-

vändning eller av att instruktionerna i bruksanvisningen inte har följts

- Skador som har orsakats av att vätska eller smuts har trängt in i motorn
- Skador och följdskador orsakade av fall eller tappande



## 11.2 Försäkran om inbyggnad

Försäkran om inbyggnad i enlighet med maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II 1 B (Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008):

Tillverkare:	MT.DERM GmbH Blohmstraße 37-61 12307 Berlin, Tyskland
Behörig för sammanställning av relevanta tekniska underlag:	Dr. Andreas Pachten, CE- och dokumentationsombud, MT.DERM GmbH Blohmstraße 37-61 12307 Berlin, Tyskland
Produktbeteckning:	Tatueringsmaskin
Produktnamn:	Cheyenne HAWK Pen
Artikelnummer:	CB-5.10; CBR-5.10; CB-5.10-B; CB-5.10-O; CB-5.10-P; CB-5.10-R; CB-5.10-S

Tillverkaren förklarar att den ovan nämnda produkten är ett halvfabrikat i den mening som avses i maskindirektivet. Produkten är endast avsedd att byggas in i en maskin eller i ett halvfabrikat och uppfyller därmed inte alla krav i maskindirektivet.

Tillämpade och uppfyllda grundläggande krav i maskindirektivet:

1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.7; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.7.1.1; 1.7.4; 1.7.4.1; 1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

De särskilda tekniska underlagen enligt bilaga VII del B har framställts. Den för sammanställning av de tekniska underlagen behörige åtar sig att på vederbörligen motiverad begäran förmedla underlagen till de nationella myndigheterna. Överföring sker i pappersform via post eller i elektronisk form.

Produkten får inte tas i drift innan det har fastställts att maskinen där ovan nämnda produkt ska byggas in uppfyller alla grundläggande krav i maskindirektivet.

Den ovan nämnda produkten uppfyller kraven i följande tillämpliga direktiv:

EU	UK
EMC-direktivet 2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Maskindirektiv 2006/42/EG	The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013
RoHS-direktivet 2011/65/EU	The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Följande harmoniserade standarder tillämpades:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011	Elektromagnetisk kompatibilitet — krav på hushållsutrustning, elverktyg och liknande elutrustning – del 1: Strålning
EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008	Elektromagnetisk kompatibilitet — krav på hushållsutrustning, elverktyg och liknande elutrustning – Del 2: Tålighet

Denna förklaring avges på tillverkarens uppdrag av:

Berlin, 2021-07-01, Jörn Kluge



---

(Underskrift av VD eller bemyndigad representant)

**MT.DERM GmbH** · Blohmstraße 37-61 · 12307 Berlin · Germany  
fon: +49 (0)30-767662200 · fax: +49 (0)30-76766220555  
e-mail: [info@cheyennetattoo.com](mailto:info@cheyennetattoo.com) · web: [www.cheyennetattoo.com](http://www.cheyennetattoo.com)